

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 585/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 1993

για την τροποποίηση των ενεργειών προώθησης των πωλήσεων και διαφήμισης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισφοράς συνυπευθυνότητας και μέτρων προς διεύρυνση των αγορών γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1374/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι ενέργειες προώθησης και διαφήμισης του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων άρχισαν στην Κοινότητα το 1978 και συνεχίστηκαν από τότε λόγω της αποτελεσματικότητάς τους, για να διευρυνθούν οι αγορές γαλακτοκομικών προϊόντων των κρατών μελών· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να συνεχιστεί η πραγματοποίηση τέτοιων ενεργειών και ότι είναι σκόπιμο να προσκληθούν οι οργανώσεις που πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις να υποβάλουν λεπτομερή προγράμματα, των οποίων η εκτέλεση θα τους ανατεθεί·

ότι οι οργανώσεις στις οποίες θα ανατεθεί αυτή η δράση πρέπει να πληρούν ορισμένες προϋποθέσεις· ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή να προωθηθούν οι πωλήσεις γαλακτοκομικών προϊόντων από την Κοινότητα· ότι πρέπει, ωστόσο, να ληφθούν υπόψη οι κατευθυντήριες γραμμές που αναφέρονται στην ανακοίνωση 86/C 272/03 της Επιτροπής σχετικά με τη συμμετοχή του κράτους στην προώθηση των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων αλιείας⁽³⁾· ότι πρέπει, ιδίως, οι δραστηριότητες των οργανισμών στο σύνολό τους να μην έρχονται σε αντίθεση με την προώθηση της διάθεσης γαλακτοκομικών προϊόντων που προορίζονται για την άμεση κατανάλωση· ότι, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να αποκλεισθούν οι προτάσεις που προέρχονται από επιχειρήσεις των οποίων οι δραστηριότητες αφορούν επίσης την παραγωγή, τη διάθεση ή την προώθηση των πωλήσεων προϊόντων απομίμησης του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων·

ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν πρέπει να θίξουν τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92⁽⁴⁾ και 2082/92⁽⁵⁾ του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων καθώς και για τις δεσφαιώσεις ιδιοτυπίας των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων.

ότι, για να εξασφαλιστεί η τήρηση της προδεσμίας για την υποβολή της έκθεσης από τον συμβαλλόμενο, είναι ανα-

γκαίο να προβλεφθεί παρακράτηση από τα κοινοτικά κεφάλαια που διατίθενται σε περίπτωση υπέρβασης αυτής της προδεσμίας·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προδεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει ο παρών κανονισμός, ορισμένες ενέργειες για τη διαφήμιση και την προώθηση των πωλήσεων γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων για ανθρώπινη κατανάλωση στην Κοινότητα, χρηματοδοτούνται εν μέρει ή εξ ολοκλήρου.
2. Ως ενέργειες, κατά την έννοια της παραγράφου 1, νοούνται οι ενέργειες διαφήμισης και προώθησης συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αναφέρονται στα θρεπτικά χαρακτηριστικά των προϊόντων, που επιλέγει η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5.
3. Οι ενέργειες αυτές πρέπει να εκτελούνται εντός προδεσμίας δύο ετών μετά από την υπογραφή της σύμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1.
4. Η παράταση της προδεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 3 δεν αποκλείει οι ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 2, που εκτελούνται από την 1η Μαΐου 1993 να μπορούν να επιλεγούν για την κοινοτική συνεισφορά.

Άρθρο 2

1. Οι ενέργειες:
 - α) προτείνονται από οργανώσεις που έχουν πολυετή πείρα στον τομέα της προώθησης του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων διαθέτουν τις ειδικότητες που απαιτούνται για την εκτέλεση της προτεινόμενης ενέργειας και δύνανται να εξασφαλίζουν την ορθή περάτωση των έργων·
 - β) εκτελούνται, από την οργάνωση από την οποία προτείνονται. Στην περίπτωση κατά την οποία πρέπει να παρεμβληθεί τρίτος για την εκτέλεση της σύμβασης, η πρόταση ή η προσφορά περιλαμβάνει αίτηση παρεκκλίσεως δεόντως αιτιολογημένη.
2. Οι εν λόγω ενέργειες πρέπει:
 - να κάνουν χρήση των καταλληλότερων μέσων διαφήμισης για να επιτευχθεί ο μέγιστος βαθμός αποτελεσματικότητας της αναληφθείσας ενέργειας,
 - να λαμβάνουν υπόψη τους ειδικούς όρους εμπορίας και κατανάλωσης γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων στις διάφορες περιοχές της Κοινότητας,
 - να λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη διαθέσεως ιδίως της λιπαρής γαλακτικής ουσίας,
 - να είναι συλλογικές και να μην προσανατολίζονται σε μάρκες προϊόντων ή μεμονωμένων επιχειρήσεων,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 131 της 26. 5. 1977, σ. 6.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 146 της 29. 5. 1992, σ. 3.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 272 της 28. 10. 1986, σ. 3.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 208 της 27. 7. 1992, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 208 της 27. 7. 1992, σ. 9.

- να προωθούν τα γαλακτοκομικά προϊόντα της Κοινότητας, χωρίς να αναφέρονται ούτε στη χώρα τους ούτε στην περιοχή τους· εντούτοις αυτός ο τελευταίος όρος δεν αντιτίθεται στην ένδειξη του παραδοσιακού ονόματος του προϊόντος, η οποία περιλαμβάνει ένα τόπο, μια περιοχή ή μια χώρα που καθορίζεται από την Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που απορρέουν από την νομοθεσία που αφορά τις ονομασίες προελεύσεως καθώς και τις θεβαιώσεις ιδιοτυπίας,
- ενδεχομένως, να διευρύνουν χωρίς, ωστόσο, να υποκαθιστούν τις υπό εκτέλεση ενέργειες,
- να μνημονεύουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις εν λόγω δράσεις.

Δεν λαμβάνονται υπόψη οι προτάσεις ή οι προσφορές οι προερχόμενες από οργανώσεις των οποίων το σύνολο ή μέρος των δραστηριοτήτων αφορούν την παραγωγή, τη διανομή ή την προώθηση των πωλήσεων προϊόντων απομίμησης του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων.

3. Η κοινοτική χρηματοδότηση περιορίζεται σε 90 %.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, δεν λαμβάνονται υπόψη τα διοικητικά έξοδα που προκύπτουν από την εκτέλεση των εν λόγω ενεργειών.

5. Τα γενικά έξοδα του συμβαλλομένου, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων των ενδεχομένων υπεργολάβων, αναλαμβάνονται έως το 2 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού ποσού των επιλεξιμών δαπανών, με ανώτατο όριο 10 000 Ecu υπό τον όρο ότι εμφανίζονται στην πρόταση. Ένας συμβαλλόμενος μπορεί να ζητήσει εφάπαξ το ανώτατο ποσό των 10 000 Ecu ακόμη και αν συνάψει περισσότερες συμβάσεις. Εάν το συνολικό ποσό των γενικών εξόδων υπερβαίνει τις 2 000 Ecu, τα έξοδα αυτά πρέπει να είναι πλήρως δικαιολογημένα.

Άρθρο 3

1. Οι ενδιαφερόμενοι διαβιβάζουν στην αρμόδια αρχή, που υποδεικνύεται από το κράτος μέλος όπου βρίσκεται η έδρα τους, και που στο εξής ονομάζεται «αρμόδια αρχή», λεπτομερείς προτάσεις σχετικά με τις ενέργειες διαφήμισης και προώθησης, συνοδευόμενες από περίληψη που αναφέρει τα σημαντικότερα στοιχεία των προτεινόμενων ενεργειών.

Στην περίπτωση κατά την οποία οι προτεινόμενες ενέργειες πρόκειται να εκτελεστούν εν μέρει ή εξ ολοκλήρου στο έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών εκτός του κράτους μέλους στο οποίο έχει την έδρα της η ενδιαφερόμενη οργάνωση, η τελευταία υποβάλλει αντίγραφο της πρότασής της στις αρμόδιες αρχές αυτών των κρατών μελών.

Οι προτάσεις πρέπει να περιέλθουν στον αρμόδιο οργανισμό πριν από την 15η Απριλίου 1993. Αν δεν τηρηθεί η προθεσμία αυτή, η πρόταση θεωρείται εξ υπαρχής άκυρη.

2. Οι υπόλοιπες λεπτομέρειες υποβολής των προτάσεων είναι εκείνες που διευκρινίζονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 4

1. Η πλήρης πρόταση περιλαμβάνει:

- α) το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του ενδιαφερομένου·

β) όλες τις διευκρινίσεις τις σχετικές με τις προτεινόμενες ενέργειες, με λεπτομερή περιγραφή και ενδείξεις των προθεσμιών εκτελέσεως, των προεξοφλουμένων αποτελεσμάτων και τους τρίτους που, ενδεχομένως, υπεισέρχονται στην εκτέλεση·

γ) λεπτομερή παρουσίαση της στρατηγικής που προβλέπεται για το σύνολο του προγράμματος και περίληψη της προτάσεως στην οποία εμφανίζονται τα βασικά στοιχεία αυτής·

δ) την καθαρή τιμή άνευ φόρου που προσφέρεται για τις ενέργειες αυτές, εκφραζόμενη σε Ecu, με ένδειξη της κατανομής του ποσού αυτού κατά κονδύλια, (σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος II), καθώς και του αντίστοιχου σχεδίου χρηματοδότησης·

ε) την τελευταία διαθέσιμη έκθεση δραστηριοτήτων, εφόσον δεν βρίσκεται ήδη στη διάθεση της αρμόδιας αρχής.

2. Η πρόταση ισχύει μόνον εάν συνοδεύεται από γραπτή δήλωση με την οποία ο ενδιαφερόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση τήρησης των κριτηρίων διαχείρισης που καθορίζονται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής και που τίθενται στη διάθεση των ενδιαφερομένων από τον αρμόδιο οργανισμό. Αυτά τα κριτήρια διαχείρισης προσαρτώνται στη σύμβαση και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής.

Άρθρο 5

1. Πριν από τις 10 Μαΐου 1993, ο αρμόδιος οργανισμός καταρτίζει κατάλογο όλων των υποβληθεισών προτάσεων και διαβιβάζει στην Επιτροπή τον κατάλογο αυτό καθώς και αντίγραφο κάθε προτάσεως, συνοδευόμενο ενδεχομένως από συμπληρωματικά έγγραφα, καθώς και αιτιολογημένη γνώμη στην οποία αναφέρεται κατά πόσο η πρόταση συμβιβάζεται ή όχι με τις εφαρμοζόμενες διατάξεις·

Ο αρμόδιος οργανισμός εξετάζει, σε διμερή βάση με τις υπηρεσίες της Επιτροπής και ομάδα εμπειρογνομόνων που αποτελείται από ειδικούς σε θέματα διαφήμισης, έρευνας της αγοράς καθώς και τεχνικής εμπορίας του γάλακτος, τις προτάσεις που έλαβε, και ενδεχομένως, τα συμπληρωματικά έγγραφα.

Μετά από ακρόαση των ενδιαφερομένων οικονομικών κύκλων και αφού εξεταστούν οι προτάσεις από την Επιτροπή Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων, σύμφωνα με το άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου (¹), η Επιτροπή καταρτίζει εντός ευλόγου προθεσμίας, κατάλογο των προτάσεων που επιλέγονται για χρηματοδότηση και καθορίζει την ποσοτική ημερομηνία πριν από την οποία οι αρμόδιοι οργανισμοί συνάπτουν με τους ενδιαφερόμενους τις συμβάσεις σχετικά με τις ενέργειες που έχουν επιλεγεί. Οι εν λόγω συμβάσεις συνάπτονται σε τρία τουλάχιστον αντίγραφα, όσα και οι υπογράφοντες, υπογεγραμμένα από τους ενδιαφερομένους και τον αρμόδιο οργανισμό. Οι αρμόδιοι οργανισμοί χρησιμοποιούν για το λόγο αυτό τυποποιημένες συμβάσεις που η Επιτροπή θέτει στη διάθεσή τους.

2. Κάθε ενδιαφερόμενος πληροφορείται, όσον το δυνατόν συντομότερα, από την αρμόδια αρχή τη συνέχεια που δόθηκε στις προτάσεις του,

(¹) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

3. Η σύναψη της συμβάσεως συνεπάγεται τη σύσταση εγγυήσεως ίσης με το 15 % του ανωτάτου ποσού που προβλέπεται για την κοινοτική χρηματοδότηση. Η εγγύηση αυτή αποσκοπεί στο να εξασφαλιστεί η ορθή εκτέλεση της συμβάσεως.

Άρθρο 6

1. Οι συμβάσεις περιέχουν τις διατάξεις του άρθρου 4 ή αναφέρονται σ' αυτές και τις συμπληρώνουν, ενδεχομένως από συμπληρωματικούς όρους.

2. Ο αρμόδιος οργανισμός:

α) διαβιβάζει αμελλητί αντίγραφο της σύμβασης στην Επιτροπή·

β) επιβλέπει την τήρηση των διατάξεων της σύμβασης, ιδίως με τους κάτωθι ελέγχους:

- ελέγχους διοικητικούς και λογιστικούς που αφορούν την επαλήθευση του αναληφθέντος κόστους και την τήρηση των διατάξεων στον τομέα της χρηματοδότησης,
- ελέγχους που αφορούν την επαλήθευση του συμβιβάσιμου της εκτέλεσης των ενεργειών με τις διατάξεις της σύμβασης,
- άλλους επιτόπιους ελέγχους, εάν παρίσταται ανάγκη.

Κάθε συμβαλλόμενος πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο τουλάχιστον δύο ελέγχων κατά τη διάρκεια της σύμβασης.

Άρθρο 7

1. Η πληρωμή της χρηματοδότησεως στον ενδιαφερόμενο πραγματοποιείται στο ακέραιο σε μία μόνο προκαταβολή, η οποία πληρώνεται από τον αρμόδιο οργανισμό το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 1993.

2. Για το σκοπό αυτό κάθε ενδιαφερόμενος συνιστά, στον αρμόδιο οργανισμό, το αργότερο στη στιγμή συνάψεως της συμβάσεως, εγγύηση που ισούται με 120 % της κοινοτικής χρηματοδότησεως.

3. Η αποδέσμευση των εγγυήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και στο άρθρο 5 παράγραφος 3 εξαρτώνται:

α) από τη διαβίβαση στην Επιτροπή ή στον αρμόδιο οργανισμό της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και από την επαλήθευση των στοιχείων της έκθεσης αυτής·

β) από τη διαπίστωση, εκ μέρους της Επιτροπής ή του αρμόδιου οργανισμού, ότι ο ενδιαφερόμενος εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις του που καθορίζονται στη σύμβαση·

γ) από τη διαπίστωση, εκ μέρους της αρμόδιας αρχής, ότι ο ενδιαφερόμενος ή άλλος τρίτος ο οποίος αναφέρεται ονομαστικά στη σύμβαση, κατέβαλε τη δική του συνεισφορά για τους προβλεπόμενους σκοπούς.

4. Όταν οι εγγυήσεις παρακρατούνται το ποσό τους μειώνεται από τις δαπάνες του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, και ειδικότερα από εκείνες που προκύπτουν από τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77.

Άρθρο 8

1. Κάθε ενδιαφερόμενος στον οποίο έχει ανατεθεί μια από τις ενέργειες, υποβάλλει στην Επιτροπή και στον αρμόδιο οργανισμό, εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών από την τελική ημερομηνία που ορίζεται στη σύμβαση για την εκτέλεση των ενεργειών, λεπτομερή έκθεση για τη χρησιμοποίηση των χορηγηθέντων κοινοτικών κεφαλαίων και για τα αναμενόμενα αποτελέσματα των εν λόγω ενεργειών, κυρίως δε για την εξέλιξη των πωλήσεων γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων. Εάν η έκθεση υποβληθεί μετά την προβλεπόμενη προθεσμία των τεσσάρων μηνών, κατακρατείται το 10 % της κοινοτικής συνδρομής ή χρηματοδότησης για κάθε μήνα που αρχίζει μετά τη λήξη αυτής της προθεσμίας.

2. Μετά την εκτέλεση της σύμβασης, ο αντίστοιχος αρμόδιος οργανισμός διαβιβάζει στην Επιτροπή βεβαίωση για την περάτωση της σύμβασης και αντίγραφο της τελικής εκθέσεως.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1657/91 της Επιτροπής της 14ης Ιουνίου για την πραγματοποίηση των ενεργειών προώθησης των πωλήσεων και διαφήμισης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, γνωστοποιείται στους ενδιαφερομένους ότι οι προτάσεις πρέπει να απευθύνονται εντός των οριζόμενων προθεσμιών, στις ακόλουθες αρμόδιες αρχές, σύμφωνα με τις κατωτέρω συμπληρωματικές λεπτομέρειες σε ένα πρωτότυπο και πέντε αντίγραφα με συστημένη επιστολή ή με κοινοστή έναντι αποδείξεως παραλαβής:

Κράτος μέλος	Αρμόδια αρχή
Βέλγιο	Office national du lait et de ses dérivés Rue Froissart 95-99 B-1040 Bruxelles
Δανία	EF-Direktoratet Frederiksborggade 18 DK-1360 København K
Γερμανία	Bundesanstalt für landwirtschaftliche Markttordnung (BALM) Adickesallee 40 D-6000 Frankfurt am Main
Ελλάδα	Υπηρεσία Διαχείρισεως Γεωργικών Προϊόντων (ΥΔΓΠ) Αχαρνών 5, GR 104-46 Αθήνα
Γαλλία	Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (ONILAIT) 2, rue St. Charles F-75740 Paris Cedex 15
Ιρλανδία	Department of Agriculture and Food Milk Policy Division Floor 1 East Agriculture House Kildare Street IRL-Dublin 2
Ιταλία	Azienda di Stato per gli interventi sul mercato agricolo (AIMA) via Palestro 81 I-00198 Roma
Λουξεμβούργο	Administration des Services techniques de l'agriculture 16, route d'Esch L-1470 Luxembourg
Κάτω Χώρες	Produktschap voor Zuivel, Sir Winston Churchilllaan 275 NL-2288 EA Rijswijk (ZH)
Ηνωμένο Βασίλειο	Intervention Board for Agricultural Produce Livestock Products Division Fountain House 2 Queen's Walk GB-Reading, Berks RG1 7QW

Κράτος μέλος	Αρμόδια αρχή
Ισπανία	Secretaría General de Alimentación Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Paseo Infanta Isabel 1 E-28014 Madrid
Πορτογαλία	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Camilo Castelo Branco, 45, 2º P-1000 Lisboa

Σύμβαση αριθ.

ΣΥΜΒΑΣΗ

Μεταξύ

..... (¹),

στο εξής καλούμενος «ο αρμόδιος οργανισμός», ο οποίος, για την υπογραφή της παρούσας σύμβασης, αντιπροσω-
πεύεται από (²).....

.....,

αφενός

και

..... (³),

διαμένων εις (ή του οποίου η έδρα είναι εις) (⁴).....

.....,

(στο εξής καλούμενος «ο αντισυμβαλλόμενος», που αντιπροσωπεύεται από (⁵).....

.....

.....

δυνάμει (⁶).....,

αφετέρου,

Συνεφωνήθη όπως:

(¹) Πλήρη επωνυμία του αρμόδιου οργανισμού.

(²) Όνομα του νόμιμου αντιπροσώπου του αρμόδιου οργανισμού.

(³) Πλήρης ονομασία του αντισυμβαλλομένου.

(⁴) Πλήρης διεύθυνση του αντισυμβαλλομένου.

(⁵) Ενδεχομένως, όνομα και επάγγελμα του νόμιμου αντιπροσώπου του αντισυμβαλλομένου.

(⁶) Χρησιμοποιείται μόνο στην περίπτωση κατά την οποία ο αντισυμβαλλόμενος είναι νομικό πρόσωπο ή ένωση που στερείται νομι-
κής προσωπικότητας.

1. Αντικείμενο

- 1.1. Ο αντισυμβαλλόμενος υποχρεούται να εκτελεί τις ενέργειες, των οποίων το αντικείμενο είναι το εξής:⁽¹⁾. Οι εν λόγω ενέργειες καθορίζονται στην πρόταση του αντισυμβαλλομένου που αναφέρεται στο παράρτημα 1. Οι ενέργειες αυτές εκτελούνται τηρώντας τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 585/93⁽²⁾ και της παρούσας σύμβασης.
- 1.2. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ της παρούσας σύμβασης και της πρότασης του αντισυμβαλλομένου, εφαρμόζονται μόνο οι όροι της παρούσας σύμβασης. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ της σύμβασης και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 585/93, εφαρμόζεται μόνο ο κανονισμός.
- 1.3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των κριτηρίων διαχείρισης που αναφέρονται στο παράρτημα 2, η παρούσα σύμβαση τροποποιείται μόνο βάσει γραπτής συμφωνίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως ενός εξ αυτών και κατόπιν εγκρίσεως από τις υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Διάρκεια

Οι ενέργειες που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμβάσεως εκτελούνται πριν από την⁽³⁾.

3. Συμψηφισμός απαιτήσεων

Ο αντισυμβαλλόμενος μόνο με τη γραπτή συναίνεση του αρμόδιου οργανισμού και των υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορεί να συμψηφίζει απαιτήσεις του αρμόδιου οργανισμού κατ' αυτού με απαιτήσεις του κατά του αρμόδιου οργανισμού.

4. Χρηματοδότηση και τρόπος πληρωμής

- 4.1. Η συνολική τιμή των ενεργειών αντικείμενο της παρούσας συμβάσεως είναι⁽⁴⁾.

Η κοινοτική συνεισφορά περιορίζεται⁽⁵⁾.

Ο αντισυμβαλλόμενος υποχρεούται να ανοίξει τραπεζικό λογαριασμό ο οποίος θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για όλες τις χρηματοοικονομικές πράξεις που θα πραγματοποιηθούν για τη διαχείριση της παρούσας συμβάσεως.

Η κοινοτική συνεισφορά καταβάλλεται από την αρμόδια αρχή στον παρακάτω τραπεζικό λογαριασμό:..

- 4.2. Η παρακράτηση και η αποδέσμευση των εγγυήσεων διέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.

- 4.3. Ο αρμόδιος οργανισμός δύναται, αφού προειδοποιήσει τον αντισυμβαλλόμενο, να αναβάλει ή προκαλέσει την αναβολή των πληρωμών εάν διαπιστωθούν, ιδίως σύμφωνα με τα έγγραφα και τις πληροφορίες που αναφέρονται στα σημεία 6.1 και 6.2., ανωμαλίες και ιδίως ότι η εκτέλεση των ενεργειών δεν συμβιβάζεται με το πρόγραμμα των ενεργειών όπως έχει συμφωνηθεί ή ότι η κατάσταση των δαπανών δεν ανταποκρίνεται με τις πραγματοποιούμενες ενέργειες. Η ετεροχρονισμένη καταβολή θα πραγματοποιηθεί εφόσον ο συμβαλλόμενος υποβάλλει τα αναγκαία αιτιολογικά.

- 4.4. Εάν ο έλεγχος αποδείξει ότι ορισμένα ποσά έχουν κλαταβληθεί αχρεωστήτως στον αντισυμβαλλόμενο, καταπίπτει ποσό που αντιστοιχεί στην εγγύηση που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 585/93. Επιπλέον, ο αντισυμβαλλόμενος θα οφείλει τόκους για το οφειλόμενο ποσό με επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας κατά την εκτέλεση των ενεργειών σε Ecu, που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, που ισχύει κατά την ημερομηνία κατά την οποία το ποσό καταβλήθηκε αχρεωστήτως και που πρέπει να υπολογίζεται από την εν λόγω ημερομηνία.

5. Εκτέλεση των ενεργειών

- 5.1. Ο αντισυμβαλλόμενος αναλαμβάνει την τεχνική και χρηματοδοτική ευθύνη των προβλεπόμενων στο παράρτημα I ενεργειών· ευθύνεται επίσης για τη συμμόρφωση των ανωτέρω ενεργειών προς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στον τομέα αυτό.
- 5.2. Ο αντισυμβαλλόμενος είναι ο μόνος υπεύθυνος για την κτήση όλων των αδειών ή εξουσιοδοτήσεων που απαιτούνται για την εκτέλεση της συμβάσεως.

Στην περίπτωση κατά την οποία ο αντισυμβαλλόμενος δεν θα μπορούσε να λάβει, λόγω δικού του λάθους, μία από τις άδειες ή τις εξουσιοδοτήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση της συμβάσεως, η σύμβαση ακυρώνεται από τον αρμόδιο οργανισμό χωρίς προειδοποίηση.

⁽¹⁾ Να συμπληρωθεί περιγραφή της προτάσεως.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 61 της 13. 3. 1993, σ. 26.

⁽³⁾ Να συμπληρωθεί η ημερομηνία.

⁽⁴⁾ Να συμπληρωθεί το συνολικό ποσό σε Ecu.

⁽⁵⁾ Να συμπληρωθεί το μέγιστο ποσό σε Ecu.

5.3. Ο αντισυμβαλλόμενος διαθέτει αμελλητί για την εκτέλεση της συμβάσεως το προσωπικό που προβλέπεται στην πρόταση και γενικότερα το απαραίτητο προσωπικό για την καλή εκτέλεση των έργων που του έχουν ανατεθεί. Στην περίπτωση όπου το προσωπικό καθορίζεται ονομαστικά στην πρόταση, ο αντισυμβαλλόμενος, ή κατά περίπτωση ο εργολάβος του, έχουν τη δυνατότητα να το αντικαταστήσουν με προσωπικό ισότιμης ειδικεύσεως μετά από συναίνεση της αρμόδιας αρχής.

5.4. Ο αντισυμβαλλόμενος ενημερώνει αμελλητί τον αρμόδιο οργανισμό, παρέχοντας την κάθε πληροφορία σχετικά με οποιαδήποτε καθυστέρηση ή γεγονός που δύναται να παραβιάζει την εκτέλεση της παρούσας συμβάσεως ή την τήρηση των προθεσμιών εκτελέσεως που αναφέρονται στο σημείο 2.

6. Έλεγχοι

6.1. Ο αντισυμβαλλόμενος και κάθε υπεργολάβος τηρεί χωριστούς λογαριασμούς σχετικά αποκλειστικά με τις ενέργειες που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας σύμβασης. Οι λογαριασμοί αυτοί είναι χωριστοί από εκείνους που αναφέρονται στις ενέργειες που έχουν πραγματοποιηθεί, κατά περίπτωση, δυνάμει συμβάσεως βάσει των κοινοτικών κανονισμών που προηγούνται του κανονισμού που αφορά την παρούσα σύμβαση.

Ο αντισυμβαλλόμενος και οι ενδεχόμενοι υπεργολάβοι υποβάλλουν κάθε τρίμηνο στην αρμόδια αρχή έκθεση των πραγματοποιηθεισών εργασιών με αντίγραφα των δικαιολογητικών που αφορούν τις πραγματοποιηθείσες δαπάνες για την εκτέλεση της παρούσας σύμβασης.

6.2. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ο αρμόδιος οργανισμός δύνανται, στο πλαίσιο της διεξαγωγής των ελέγχων, να έχουν πρόσβαση σε κάθε διβλίο, έγγραφο, στοιχείο και φάκελο που αναφέρεται σε δαπάνη σχετικά με την εκτέλεση της παρούσας συμβάσεως κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου που ορίζεται στη σύμβαση για την εκτέλεση των ενεργειών και για χρονικό διάστημα πέντε ετών μετά τη λήξη της περιόδου αυτής.

Ο αντισυμβαλλόμενος πρέπει να έχει στη διάθεσή του όλα τα αποδεικτικά στοιχεία για το αυτό χρονικό διάστημα των πέντε ετών.

6.3. Οι δηλώσεις είναι δυνατόν να ελέγχονται ακόμη και μετά την καταβολή της κοινοτικής εισφοράς από τον αρμόδιο οργανισμό και να αμφισβητούνται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή τον αρμόδιο οργανισμό οποτεδήποτε πριν από τη λήξη του πενταετούς χρονικού διαστήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 6.2.

6.4. Ο αντισυμβαλλόμενος υποβάλλει στον αρμόδιο οργανισμό μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών από την τελική ημερομηνία που ορίζεται στην παράγραφο 2, λεπτομερή έκθεση για τη χρησιμοποίηση των χορηγηθέντων κοινοτικών κονδυλίων και για τα αναμενόμενα αποτελέσματα των εν λόγω ενεργειών, κυρίως δε για την εξέλιξη των πωλήσεων γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων. Η έκθεση αυτή συνοδεύεται από κατάλογο αποδεικτικών στοιχείων που διατηρούνται από τον αντισυμβαλλόμενο σχετικά με τις δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν για την εκτέλεση της παρούσας σύμβασης.

6.5. Ο αντισυμβαλλόμενος υποχρεούται να τηρεί τις οδηγίες των υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του αρμόδιου οργανισμού όσον αφορά την τήρηση των λογαριασμών (παράρτημα 3).

7. Εκπτώσεις, ενδεχόμενα εισοδήματα και μεταβίβαση διαφημιστικού υλικού

7.1. Ο αντισυμβαλλόμενος υποχρεώνεται να εκμεταλλεύεται όλες τις δυνατότητες εξασφάλισης εκπτώσεων, μειώσεων ή προμήθειών.

Αναλαμβάνει να πιστώνει τους λογαριασμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 6.1 με κάθε έκπτωση, μείωση ή προμήθεια που λαμβάνει.

7.2. Ο αντισυμβαλλόμενος αναλαμβάνει να πιστώνει τους λογαριασμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 6.1 με κάθε έσοδο που προκύπτει από τις ενέργειες που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας συμβάσεως.

7.3. Ο αντισυμβαλλόμενος υποχρεούται να μην εκχωρεί σε τρίτους το υλικό που αγοράστηκε βάσει της παρούσας συμβάσεως ούτε και τα δικαιώματα χρήσεως αυτού του υλικού.

8. Εκχώρηση και υπεργολαβία

8.1. Ο αντισυμβαλλόμενος δεν δύναται, χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια του αρμόδιου οργανισμού και των υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, να εκχωρήσει όλα ή μέρος των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που προκύπτουν από την παρούσα σύμβαση.

8.2. Η σύμβαση εκτελείται από τον ίδιο τον αντισυμβαλλόμενο. Εντούτοις, κατόπιν αιτήσεως για παρέκκλιση που αιτιολογείται δόντως, ο αντισυμβαλλόμενος δύναται, κατόπιν αδείας εκ μέρους του αρμοδίου οργανισμού, να αναθέσει σε τρίτα φυσικά ή νομικά πρόσωπα την εκτέλεση ορισμένων ενεργειών που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμβάσεως, χωρίς όμως να απαλλάσσεται από τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνει.

8.3. Ο αντισυμβαλλόμενος υποχρεούται να συμπεριλάβει στις ενδεχόμενες συμβάσεις υπεργολαβίας, κάθε ρήτρα που επιτρέπει στον αρμόδιο οργανισμό να ασκεί έναντι των υπεργολάβων τα ίδια δικαιώματα και να απολαύει των ιδίων εγγυήσεων με τον αντισυμβαλλόμενο.

9. Ειδικές υποχρεώσεις

Ο αντισυμβαλλόμενος τόσο αυτός όσο και οι υπεργολάβοι κατά τη διάρκεια εκτέλεσής της συμβάσεως αναλαμβάνουν την υποχρέωση:

- 9.1. να μην χρησιμοποιούν τις δραστηριότητες που ασκούν βάσει της παρούσας συμβάσεως για να προωθούν μάρκες ή σήματα επιχειρήσεων·
- 9.2. να μην παράγουν, να μην εμπορεύονται, ούτε να προωθούν προϊόντα απομιμήσεως του γάλακτος·
- 9.3. να πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1898/87 του Συμβουλίου (1) περί της προστασίας της ονομασίας του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων κατά τη διάθεσή τους στο εμπόριο·
- 9.4. να αναφέρουν ευκρινώς και ευανάγνωστα σε όλα τα έγγραφά τους ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συμμετείχε στη χρηματοδότηση των ενεργειών που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμβάσεως.

10. Ρήτρα λύσεως της συμβάσεως

- 10.1. Αν ο αντισυμβαλλόμενος δεν τηρήσει μια από τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνει δυνάμει της παρούσας συμβάσεως, ο αρμόδιος οργανισμός δύναται να του κοινοποιήσει σχετική όχληση με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής.

Σε περίπτωση που παρέλθει άπρακτη προθεσμία από της κοινοποιήσεως και ο αντισυμβαλλόμενος δεν έχει συμμορφωθεί προς τις ανωτέρω υποχρεώσεις, ο αρμόδιος οργανισμός λύει αμελλητί τη σύμβαση.

- 10.2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 5.2, η σύμβαση λύεται άνευ προειδοποιήσεως από τον αρμόδιο οργανισμό στις κάτωθι περιπτώσεις:

- α) σοβαρή παράλειψη εκ μέρους του αντισυμβαλλομένου να συμμορφωθεί με τις συμβατικές υποχρεώσεις, η οποία διαπιστώνεται από τον αρμόδιο οργανισμό·
- β) ψευδείς δηλώσεις του αντισυμβαλλομένου για να εξασφαλίσει την κοινοτική συνεισφορά.

- 10.3. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 5.2, 10.1 και 10.2, ο αντισυμβαλλόμενος χάνει την εγγύηση που έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 585/93 κατ' αναλογία του ποσού της κοινοτικής συνεισφοράς που του έχει καταβληθεί αχρεωστήτως. Εξάλλου, επιστρέφονται στην Επιτροπή οι τόκοι και το ετήσιο επιτόκιο που αναφέρεται στην παράγραφο 4.4 για τα ποσά που έχουν καταβληθεί αχρεωστήτως στον αντισυμβαλλόμενο. Οι τόκοι αυτοί υπολογίζονται από την ημερομηνία που το ποσό είχε καταβληθεί αχρεωστήτως στον αντισυμβαλλόμενο.

- 10.4. Το οφειλόμενο στον αντισυμβαλλόμενο ποσό καθορίζεται βάσει του πραγματικού κόστους των ενεργειών που έχουν εκτελεσθεί σύμφωνα με τη σύμβαση και πριν από τη λύση αυτής. Δεν οφείλεται κανένα ποσό στην περίπτωση που έχουν εκτελεσθεί μόνο οι προκαταρκτικές εργασίες.

- 10.5. Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, εφαρμόζονται επίσης οι κανόνες της παραγράφου 10.3 εφόσον οι περιστάσεις για τις οποίες ο αντισυμβαλλόμενος δεν είναι υπεύθυνος, καθιστούν αδύνατη, μερικώς ή συνολικώς, την εκτέλεση των υποχρεώσεων που έχει αναλάβει.

11. Καταμερισμός του κινδύνου

Στην περίπτωση κατά την οποία η τήρηση των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί στον αντισυμβαλλόμενο, καθίσταται αδύνατη λόγω γεγονότος ανωτέρας βίας, ο αντισυμβαλλόμενος δεν δικαιούται καμίας πληρωμής. Μόνο η μερική εκτέλεση ενός των εν λόγω καθηκόντων δημιουργεί υποχρέωση σε αντίστοιχη πληρωμή.

12. Ευθύνη έναντι τρίτων

Οι συνέπειες των ζημιών ή απώλειας που υφίστανται ο αντισυμβαλλόμενος και οι εργολάβοι τους εκ της εκτέλεσής της συμβάσεως βαρύνουν αποκλειστικά και μόνον αυτούς, καθώς και άσκηση αγωγής αποζημιώσεως εκ μέρους τρίτων ή του προσωπικού τους έναντι της Κοινότητας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή του αρμόδιου οργανισμού. Υφίστανται επίσης τις δαπάνες που προκύπτουν από τις διαδικασίες που αναφέρονται στις παραγράφους 13.1 και 13.2.

13. Διαφορές μεταξύ αντισυμβαλλομένου και τρίτων

- 13.1. Αν ο αρμόδιος οργανισμός ζητήσει από τον αντισυμβαλλόμενο να προσφύγει σε διοικητικές ή δικαστικές αρχές, σε περίπτωση διαφοράς με τρίτους που προκύπτει από την εκτέλεση της παρούσας συμβάσεως, ο αντισυμβαλλόμενος υποχρεούται να συμμορφωθεί με τις οδηγίες.

- 13.2. Ο αντισυμβαλλόμενος ενημερώνει γραπτώς τον αρμόδιο οργανισμό για κάθε διοικητική ή δικαστική προσφυγή που ασκήθηκε κατά του του αντισυμβαλλομένου λόγω διαφοράς που προέκυψε εκ της εκτέλεσής της παρούσας συμβάσεως. Τα μέρη ορίζουν με κοινή συμφωνία τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.

(1) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 36.

14. Παραρτήματα

Τα ακόλουθα παραρτήματα αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας συμβάσεως:

Παράρτημα 1: Κείμενο της πρότασης όπως αυτή εγκρίθηκε από την Επιτροπή (συμπεριλαμβανομένων του προϋπολογισμού και της περίληψης).

Παράρτημα 2: Κριτήρια διαχείρισης.

Παράρτημα 3: Οδηγίες που πρέπει να τηρηθούν για την τήρηση των λογαριασμών.

15. Φορολογικές διατάξεις

Όσον αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της στη σύμβαση, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα απαλλάσσεται από όλους τους δασμούς και φόρους, και ιδίως του φόρου προστιθέμενης αξίας, κατ' εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 3 και 4 του πρωτοκόλλου για τα προνόμια και ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Για την εφαρμογή των άρθρων 3 και 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, ο αντισυμβαλλόμενος θα συμμορφωθεί με τις οδηγίες των υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

16. Εφαρμοστέο δίκαιο και αρμόδια δικαστήρια

16.1. Η παρούσα σύμβαση διέπεται από το δίκαιο της χώρας στην οποία ανήκει ο αρμόδιος οργανισμός.

16.2. Κάθε διαφορά μεταξύ του αρμόδιου οργανισμού και του αντισυμβαλλομένου ή κάθε αγωγή ενός των αντισυμβαλλομένων μερών κατά του άλλου που απορρέουν από την παρούσα σύμβαση και που δεν αποτέλεσε αντικείμενο φιλικού διακανονισμού μεταξύ των αντισυμβαλλομένων μερών, υπόκειται στην αρμοδιότητα των δικαστηρίων της προαναφερθείσας χώρας.

Βρυξέλλες,

Βρυξέλλες,

Για τον αρμόδιο οργανισμό

Για τον αντισυμβαλλόμενο

* * *

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

(Κείμενο της πρότασης)

1. Κείμενο όπως εγκρίθηκε από την Επιτροπή
2. Προϋπολογισμός στον οποίο θα αναγράφονται για κάθε προϊόν οι διάφορες ενέργειες που προβλέπονται: διαφήμιση (το κάθε μέσο ξεχωριστά), δημόσιες σχέσεις (δλέπε συνημμένο υπόδειγμα)
3. Περίληψη (120 λέξεις κατ' ανώτατο όριο) στην οποία περιλαμβάνονται τα βασικά στοιχεία της προτάσεως και εμφανίζεται η στρατηγική προωθήσεως που έχει εγκριθεί.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κριτήρια διαχείρισης

1. Γενικοί όροι

1. Η κοινοτική ενίσχυση υπολογίζεται επί των πραγματικών καθαρών δαπανών. Ο φόρος προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) δεν περιλαμβάνεται στη χρηματοδότηση, σε περίπτωση που ανακτάται από τον συμβαλλόμενο. Σε άλλες περιπτώσεις μπορεί να συμπεριληφθεί στις δαπάνες, εφόσον αυτό είχε αναφερθεί στην πρόταση και αποτελεί μέρος της σύμβασης.
2. Σε περίπτωση που προκύπτουν για το συμβαλλόμενο ή τον υπεργολάβο έσοδα από την εκτέλεση ενός μέτρου (πώληση διαφόρων προϊόντων ή/και έσοδα από μεταφορά γνώσεων), αυτά πρέπει να δηλώνονται από το συμβαλλόμενο και να αφαιρούνται από το σχέδιο χρηματοδότησης κατά την εκκαθάριση του λογαριασμού.

Σε περίπτωση που εισπράττεται δικαίωμα εγγραφής σε μαθήματα, ο συμβαλλόμενος ή/και ο υπεργολάβος πρέπει να υποβάλουν ένα σχέδιο χρηματοδότησης στο οποίο αναφέρονται σαφώς τα έσοδα και οι δαπάνες.

Οι τόκοι που θα προκύψουν από ενδεχόμενη τοποθέτηση της εκ των προτέρων χρηματοδότησης πρέπει να πιστώνονται στο λογαριασμό της ενέργειας και να χρησιμοποιούνται γι' αυτή.

Σε περίπτωση που ο συμβαλλόμενος ή/και ο υπεργολάβος προσφύγει σε έναν τρίτο, τότε πρέπει να γίνει πρόσκληση για υποβολή προσφορών.

3. Όσον αφορά τα έξοδα ταξιδιού του συμβαλλόμενου και του υπεργολάβου γίνονται δεκτά τα κατωτέρω ποσά, με τους ακόλουθους όρους:

α) έξοδα ταξιδιού:

- εισιτήριο αεροπλάνου τουριστικής θέσης,
- εισιτήριο τρένου πρώτης θέσης,
- χιλιομετρική αποζημίωση για τα ιδιωτικά αυτοκίνητα του συμβαλλόμενου ή των συνεργατών τους: 0,25 Ecu ανά χιλιόμετρο,
- εξαιρούνται οι διαδρομές με ταξί.

β) άλλα έξοδα:

- κατ' αποκοπή ποσό 70 Ecu ημερησίως κατ' άτομο.

Στην περίπτωση που ο αντισυμβαλλόμενος πρέπει να οργανώσει ομαδικές μετακινήσεις, ο διακανονισμός του λογαριασμού μπορεί να γίνει με την υποβολή των τιμολογίων μεταφοράς συνοδευομένων από το ή τα εισιτήρια, από τα τιμολόγια των γευμάτων ή/και της διαμονής, συνοδευόμενα με κατάλογο παρουσίας δόντως υπογεγραμμένο από τους ενδιαφερόμενους.

4. Κατά την εκτέλεση ενεργειών από το προσωπικό του συμβαλλόμενου καταβάλλεται κοινοτική χρηματοδότηση μόνο για ένα ποσό 3 500 Ecu κατά μέσο όρο κατ' άτομο και μήνα και 4 000 Ecu κατ' ανώτατο όριο για μεμονωμένες περιπτώσεις· στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται επίσης οι κοινωνικές εισφορές και άλλες παρόμοιες. Τα έξοδα προσωπικού εφόσον αφορούν αποκλειστικά τον προγραμματισμό, τη διεύθυνση και τον έλεγχο (δαπάνες τεχνικού συντονισμού) καταλογίζονται στα γενικά έξοδα. Σε περίπτωση μερικής απασχόλησης πρέπει για να γίνει δεκτή, να υποβληθεί πιστοποιητικό εργασίας.

Ο καταλογισμός των εξόδων προσωπικού περιορίζεται σε 12 μήνες κατ' άτομο για τις ενέργειες διαφήμισης, ιδίως ραδιοφωνικών ή τηλεοπτικών spots, αγγελιών στον τύπο, αφισοκολλήσεις. Σε περίπτωση παράτασής της συμβάσεως δεν δικαιολογείται παράταση της περιόδου αυτής.

Τα έξοδα για το διοικητικό προσωπικό που δεν συμμετέχει άμεσα στον τεχνικό συντονισμό και στην εκτέλεση του μέτρου δεν είναι επιλέξιμα.

5. Η κατανομή των δαπανών που αναφέρονται στο παράρτημα κάθε σύμβασης μπορεί να τροποποιηθεί από το συμβαλλόμενο μέχρι ανώτατου ορίου 20 % του ποσού κάθε θέσης. Καμία θέση δεν μπορεί να τροποποιηθεί περισσότερο από 20 % χωρίς προηγούμενη έγκριση.

Οι τροποποιήσεις που είναι ανώτερες από το 20 % ανά θέση επιτρέπονται μόνο κατόπιν αιτιολογημένης αίτησης του συμβαλλόμενου και με γραπτή συμφωνία του αρμόδιου οργανισμού και της Επιτροπής. Στην Επιτροπή αποστέλλεται αντίγραφο όλων των τροποποιήσεων της σύμβασης που εγκρίθηκαν. Αιτήσεις για τροποποιήσεις μπορεί να εγκριθούν μόνο πριν τη λήξη της αρχικής συμβάσεως.

6. Η μετατροπή σε εθνικό νόμισμα των ποσών που προβλέπονται στη σύμβαση γίνεται με την πράσινη ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα που προβλέπεται για την υποβολή των προτάσεων.

7. Σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται γραφεία υπεργολαβίας, η αμοιβή τους (κέρδος του επιχειρηματία) δεν μπορεί να υπερβαίνει το 15 % των συνολικών τους εξόδων, και στο ποσοστό αυτό συμπεριλαμβάνεται και η αμοιβή τυχόν συμβούλων.

8. Επιλέξιμες είναι μόνο οι ενέργειες που πραγματοποιούνται εντός των ορισθέντων προθεσμιών και ως προθεσμία θεωρείται η ημερομηνία παροχής των υπηρεσιών και όχι η ημερομηνία έκδοσης του τιμολογίου. Η εκκαθάριση του λογαριασμού πρέπει εντούτοις να πραγματοποιηθεί εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στη σύμβαση. Δεν επιτρέπονται εκ των υστέρων διορθώσεις εκ μέρους του αντισυμβαλλομένου.

9. Το υλικό που προέρχεται από τα αποθέματα δεν λαμβάνεται υπόψη. Δεν είναι επιλέξιμα τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εκτέλεση της συμβάσεως.

10. Δεν είναι επιλέξιμες η θέση «ασφάλιση αστικής ευθύνης και κινδύνων» και η θέση «εγγυήσεις».

11. Οι ασθένειες συνεργατών ή οι υποχρεώσεις τους δεν λαμβάνονται υπόψη διότι πρόκειται για απρόβλεπτες περιπτώσεις και δεν δικαιολογούν παράταση της προθεσμίας εκτέλεσης της συμβάσεως.

12. Η τελική έκθεση πρέπει να συνοδεύεται από μια σύνοψη (περίπου 250 λέξεις), από μία περίληψη (περίπου 60 λέξεις) και από κατάλογο των λέξεων κλειδί (8 κατ' ανώτατο όριο). Εάν η έκθεση δεν συντάσσεται στην αγγλική, η σύνοψη, η περίληψη και οι λέξεις κλειδί πρέπει να αποστέλλονται σε αυτή τη γλώσσα.

II. Ειδικοί όροι σχετικά με τις ενέργειες προώθησης και διαφήμισης

1. Τα στοιχεία του ενεργητικού δεν είναι επιλέξιμα για χρηματοδότηση. Το ίδιο ισχύει όσον αφορά τα έξοδα χρηματοπιστωτικής μίσθωσης (leasing). Ενδεχόμενος εξοπλισμός γραφείου θα πρέπει να καλυφθεί από τα γενικά έξοδα στην περίπτωση που είναι αναγκαίος για την εφαρμογή των ενεργειών.
2. Σε καμία περίπτωση οι επιχειρήσεις που παράγουν ή θέτουν σε εμπορία γαλακτοκομικά προϊόντα, δεν γίνονται δεκτές, ως συμβαλλόμενοι ή ως υπεργολάβοι, αν πραγματοποιούν οι ίδιες τις ενέργειες.
3. Στην περίπτωση της μεικτής διαφήμισης, το γενικό μέρος μπορεί να χρηματοδοτηθεί κατ' αναλογία προς το συνολικό ποσό, εφόσον γίνει σαφής διάκριση των εξόδων. Σε αντίθετη περίπτωση η κοινοτική χρηματοδότηση εξαιρείται.
4. Εάν οι ενέργειες προώθησης περιλαμβάνουν σεμινάρια, δεν μπορούν να θεωρούνται ως ενέργειες κατάρτισης. Αυτές οι δαπάνες μπορούν να θεωρηθούν ως επιλέξιμες μέχρι του ύψους του πραγματικού ποσού των πραγματικών εξόδων, τα οποία αποδεικνύει δεόντως ο συμβαλλόμενος ή ο υπεργολάβος. Ωστόσο, τα δικαιολογητικά δεν είναι απαραίτητα αν έχει διατεθεί κατ' αποκοπή ποσό 30 Ecu κατ' ανώτατο όριο ανά συμμετέχοντα και ανά ημέρα.
5. Εάν μείνουν αχρησιμοποίητα διαφημιστικά υλικά μετά τη λήξη της προθεσμίας της συμβάσεως, μπορούν να καταχωρηθούν λογιστικά εφόσον έχουν αγοραστεί τουλάχιστον τρεις μήνες από τη λήξη της αρχικής συμβάσεως και εφόσον η ποσότητα που απομένει δεν είναι υπερβολικά μεγάλη.
6. Τα poste-tests δεν είναι πλέον υποχρεωτικά και κατά συνέπεια δεν είναι επιλέξιμα.

III. Ειδικές διατάξεις σχετικά με τα μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση ποιότητας του γάλακτος

1. Το leasing των εγκαταστάσεων και των εξοπλισμών δεν είναι επιλέξιμο.
2. Όσον αφορά τις προσωπικές συμβουλές που δίδονται στους παραγωγούς, οι σχετικές δαπάνες υπόκεινται στους γενικούς όρους των ισχυόντων κριτηρίων και ιδίως των σημείων 4 και 5 του κεφαλαίου I.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Οδηγίες που πρέπει να τηρούνται για την τήρηση των λογαριασμών

1. Κάθε σύμβαση πρέπει να καταχωρείται σε ξεχωριστό λογαριασμό (δείτε άρθρο 4 παράγραφος 1 της συμβάσεως).
2. Τα τιμολόγια:
 - πρέπει να αναφέρουν το ονοματεπώνυμο του ατόμου ή την εταιρική επωνυμία της εταιρείας που το εξέδωσε, το ονοματεπώνυμο ή την εταιρική επωνυμία του αντισυμβαλλομένου πελάτου ή ενδεχομένως τον αριθμό του πελάτου, το ποσό του τιμολογίου σε εθνικό νόμισμα, την ημερομηνία εκδόσεως. Το αντίτιμο σε Ecu (με την ισοτιμία που εφαρμόζεται την τελευταία ημέρα της υποβολής των προτάσεων) μπορεί να εμφανίζεται όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο θα εξακριβωθεί η κατάσταση των δαπανών σε σχέση με τον προϋπολογισμό που επισυνάπτεται στη σύμβαση.
 - να είναι αρχειοθετημένα και αριθμημένα σύμφωνα με τη χρονολογική ημερομηνία εκδόσεως.
3. Ένα κατάλογο των αποδείξεων των τιμολογίων ανά θέση δαπάνης (π.χ. προσωπικό, ταξίδια, υλικό, μεταφορές κ.λπ.).
4. Εάν όλες οι υπηρεσίες που τιμολογούνται δεν συνδέονται με τη σύμβαση, να προσδιορίζονται ποιες πρέπει να ληφθούν υπόψη.
5. Το κλείσιμο των λογαριασμών πρέπει να γίνεται εντός τεσσάρων μηνών μετά από το τέλος της ενέργειας. Ωστόσο, η προθεσμία αυτή μπορεί να αλλάξει για να ληφθούν υπόψη ενδεχόμενες αμφισβητήσεις.